



FACULTAD DE HUMANIDADES

GUIA DOCENTE

CURSO 2023-24

MÁSTER UNIVERSITARIO EN LENGUAS Y LITERATURAS EN CONTRASTE: EST. AVANZADOS

DATOS DE LA ASIGNATURA

Nombre:

ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS AVANZADOS: ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS

Denominación en Inglés:

ADVANCED LINGUISTICS STUDIES: TEACHING AND LEARNING OF FOREIGN LANGUAGES

Código:

1160507

Tipo Docencia:

Presencial

Carácter:

Optativa

Horas:

	Totales	Presenciales	No Presenciales
Trabajo Estimado	100	30	70

Créditos:

Grupos Grandes	Grupos Reducidos			
	Aula estándar	Laboratorio	Prácticas de campo	Aula de informática
2	2	0	0	0

Departamentos:

FILOLOGIA INGLESA

FILOLOGIA

Áreas de Conocimiento:

FILOLOGIA INGLESA

FILOLOGIA ALEMANA

Curso:

1º - Primero

Cuatrimestre

Segundo cuatrimestre

DATOS DEL PROFESORADO (*Profesorado coordinador de la asignatura)

Nombre:	E-mail:	Teléfono:
* Monica Rodriguez Gijon	monica.rodriguez@dfint.uhu.es	959 219 070
Anali Fernandez Corbacho	anali.fernandez@dfing.uhu.es	959 219 136

Datos adicionales del profesorado (Tutorías, Horarios, Despachos, etc...)

CALENDARIO Y HORARIO DE ESTA ASIGNATURA: 14 febrero-9 marzo 2023 (18.15-20.15 horas)

PROF.^a MÓNICA RODRÍGUEZ GIJÓN:

- DEPARTAMENTO: Filología
- ÁREA: Filología Alemana
- DESPACHO: Facultad de Humanidades (Campus el Carmen) Pabellón 12 Alto, nº 32; email: monica.rodriguez@dfint.uhu.es ; Tlf: 959219070
- TUTORÍAS : Cuatrimestre 1 (MIÉRCOLES Y JUEVES 10.30-13.30 HORAS); Cuatrimestre 2 (LUNES Y MARTES (9-10.30 y 12-13.30 horas).

PROF.^a ANALÍ FERNÁNDEZ CORBACHO:

- DEPARTAMENTO: Filología Inglesa
- ÁREA: Filología Inglesa
- DESPACHO: Facultad de Humanidades (Campus el Carmen) Pabellón 11 Alto, nº 37; email: anali.fernandez@dfing.uhu.es ; Tlf: 959219136
- TUTORÍAS : Cuatrimestre 1 (lunes 9.00-11.30 y 13.30-14.00; y jueves 11.00-14.00); Cuatrimestre 2 (lunes 9.00-11.30 y 13.30-14.00; y miércoles 9.00-12.00)

El horario de tutorías y el horario de clase pueden sufrir modificaciones con fecha posterior a la publicación de las guías docentes. Los cambios permanentes a dichos horarios aparecerán debidamente anunciados en la página web de la Facultad (en el caso de horarios de clase) y en los canales de información de los departamentos respectivamente (en el caso de los horarios de tutoría). Este horario de tutorías se contempla especialmente durante el período de docencia de cada cuatrimestre. En el período de exámenes se recomienda concertar cita previa por correo electrónico con las profesoras.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. Descripción de Contenidos:

1.1 Breve descripción (en Castellano):

Asignatura optativa cuatrimestral. Tras su realización el estudiante habrá adquirido una serie de competencias, habilidades y conocimientos para poder llevar a cabo estudios centrados en la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera.

1.2 Breve descripción (en Inglés):

Optional subject in the second semester. After completing it, the student will have acquired a series of competences, skills and knowledge to be able to carry out studies focused on the teaching and learning of a foreign language.

2. Situación de la asignatura:

2.1 Contexto dentro de la titulación:

ASIGNATURA DE TIPO OPTATIVA; MÓDULO LENGUAS EN CONTRASTE; CUATRIMESTRE SEGUNDO; IDIOMA DE INSTRUCCIÓN: ESPAÑOL.

2.2 Recomendaciones

No se precisa ningún requisito previo.

3. Objetivos (resultado del aprendizaje, y/o habilidades o destrezas y conocimientos):

El alumnado que haya completado con éxito esta asignatura podrá:

1. Familiarizar a los estudiantes con el campo del aprendizaje y la enseñanza de lenguas extranjeras.
2. Ser capaz de realizar elecciones metodológicas justificadas y creativas conforme a diversas situaciones de enseñanza/aprendizaje y saber usar el aula como contexto social para propiciar la interacción comunicativa.
3. Conocer y saber aplicar técnicas que motiven y generen actitudes positivas hacia el aprendizaje de la lengua que se enseña.
4. Saber usar las nuevas tecnologías para la información y la comunicación y saber aplicarlas a la enseñanza y aprendizaje de la LE.
5. Apreciar diferentes tipos de lenguaje y algunos rasgos estilísticos básicos de las narraciones, diálogos y poemas, valorando los usos imaginativos y creativos de la LE en sus diferentes formas de expresión.

6. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo y el trabajo cooperativo, favoreciendo el análisis y la observación de los propios procesos de aprendizaje.

4. Competencias a adquirir por los estudiantes

4.1 Competencias específicas:

CE14: Poseer conocimientos, teóricos y aplicados, de los mecanismos generales de adquisición y aprendizaje de las lenguas y de la adaptación de la enseñanza a hablantes de diferentes lenguas maternas.

CE16: Desarrollar destrezas de mediación lingüística y cultural entre diferentes realidades y contextos nacionales a través de la teoría y práctica de la traducción.

CE2: Conocer y evaluar las principales manifestaciones lingüísticas, artísticas, culturales y literarias de otras tradiciones europeas modernas.

CE4: Analizar textos literarios y no literarios utilizando técnicas y métodos propios de la crítica textual, la crítica literaria, la lingüística sincrónica e histórica.

CE10: Comprender y analizar las relaciones entre los textos literarios y las artes plásticas, la música y el cine.

4.2 Competencias básicas, generales o transversales:

CB10: Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7: Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8: Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9: Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CG1: Enseñar y comunicar en nivel avanzado los conocimientos adquiridos a destinatarios especializados y no especializados usando la terminología y las técnicas comunes a las Humanidades.

CG2: Producir textos escritos complejos y especializados en al menos una de las lenguas de uso en

el título.

CG3: Generar capacidad de análisis complejo, investigación crítica y síntesis de conocimientos

CG4: Evaluar críticamente y a nivel avanzado la bibliografía consultada y encuadrarla en una determinada perspectiva teórica con capacidad para hacer preguntas de investigación o de intervención en función de la literatura científica sobre el tema.

CG5: Elaborar y comunicar las conclusiones (y los conocimientos y razones últimas en que se basan) a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CG6: Desarrollar habilidades avanzadas de investigación en lengua y literatura que habiliten para el acceso a niveles superiores de la actividad investigadora (doctorado).

CG7: Manejar las herramientas auxiliares orientadas a la adquisición de conocimientos avanzados de lengua y literatura para potenciar habilidades de aprendizaje que permitan el desarrollo autodirigido del trabajo y la investigación.

CG8: Gestionar y evaluar información de diverso grado de complejidad mediante el uso adecuado de los recursos tecnológicos.

CG9: Potenciar las capacidades de trabajo autónomo, la creatividad y la originalidad.

CG10: Desarrollar destrezas de trabajo interdisciplinar y en equipo.

CG11: Aprender a valorar y respetar la diversidad cultural y de género a través del estudio de la lengua y la literatura con formación en el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres, en los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal, en los valores propios de una cultura de paz y de valores democráticos, según lo establecido por el RD 1393/2007 de 29 de octubre, art. 3.5.

CG12: Relacionar el conocimiento en lenguas modernas con otras áreas y disciplinas afines como las artes, la historia y la filosofía.

CT1: Dominar en un nivel intermedio una lengua extranjera, preferentemente el inglés.

CT4: Comprometerse con la ética y la responsabilidad social como ciudadano y como profesional.

CT3: Gestionar la información y el conocimiento.

CT2: Utilizar de manera avanzada las tecnologías de la información y la comunicación

5. Actividades Formativas y Metodologías Docentes

5.1 Actividades formativas:

- **ACTIVIDADES DIRIGIDAS:** Son actividades de enseñanza-aprendizaje presenciales en el aula, laboratorio y/o salidas, lideradas por el profesorado y que se desarrollan en grupo. Responden a una programación horaria determinada que requiere la dirección presencial de un docente.

- **ACTIVIDADES SUPERVISADAS:** Son actividades de enseñanza-aprendizaje que, aunque se pueden

desarrollar de manera autónoma dentro o fuera del aula, requieren la supervisión y seguimiento, más o menos puntual, de un docente.

- **ACTIVIDADES AUTÓNOMAS:** Son actividades en las que el estudiante se organiza el tiempo y el esfuerzo de forma autónoma, ya sea individualmente o en grupo. En buena lógica aquí se encuentran las actividades específicas de la docencia semipresencial. El equipo de coordinación docente determinará en cada caso la distribución de las siguientes actividades semipresenciales, en función de las necesidades de cada materia, para garantizar la formación en competencias.

5.2 Metodologías Docentes:

- Clases magistrales/expositivas
- Seminarios/debates
- Tutorías programadas
- Preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)
- Estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)
- Sesiones académicas teóricas virtuales
- Sesiones académicas prácticas dirigidas (incluida la dirección a distancia)
- Videoconferencias (o podcasts)
- Foros de Debates, chats y blogs
- Tutorías virtuales

5.3 Desarrollo y Justificación:

Esta asignatura se imparte en la modalidad presencial y en la modalidad semipresencial.

6. Temario Desarrollado

1. Enseñanza y aprendizaje. Consideraciones previas.
2. Metodología para la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras: técnicas, estrategias y gestión de aula.
3. Técnicas y estrategias para el desarrollo de las destrezas orales.
4. Técnicas y estrategias para el desarrollo de las destrezas escritas.
5. El tratamiento del error, disuasión y argumentación (aplicables en cualquier ámbito académico y profesional).
6. Materiales y recursos didácticos en la aulas de LE: uso de nuevas tecnologías, recursos audiovisuales y recursos literarios.

7. La evaluación en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.
8. Programación del proceso de enseñanza de una lengua extranjera.

7. Bibliografía

7.1 Bibliografía básica:

ALDERSON, J.C./CLAPHAM, C./WALL, D.: *Exámenes de idiomas. Elaboración y evaluación*. Cambridge: CUP, 1998.

CASSANY, D.: *Construir la escritura*. Barcelona: Paidós, 1999.

CASSANY, D.: *El arte de dar clase (según un lingüista)*. Barcelona: Anagrama, 2021.

CONSEJO DE EUROPA: *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Estrasburgo. (2001). URL: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

CORDER, S. P. (1967). «The Significance of Learners' Errors». En *IRAL*, 5, pp. 161-170, recogido en Corder, S. P., *Error Analysis and Interlanguage*. Oxford: Oxford University Press, 1981.

COUNCIL OF EUROPE (2020). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment Companion Volume with New Descriptors*. Estrasburgo. URL: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>

CRUZ PIÑOL, M. C. (1997). «La World Wide Web en la clase de E/LE». URL: http://www.ucm.es/info/especulo/numero5/m_cruz.htm

DOMÍNGUEZ, A./FERNÁNDEZ, M.: *Guía para la integración de las TIC en el aula de idiomas*. Huelva: Universidad de Huelva, 2006.

FERNÁNDEZ-CORBACHO, A. (2014). *Aprender una segunda lengua desde un enfoque comunicativo experiencial. Programa de Desarrollo Profesional*. Ed. Edinumen. URL: https://www.researchgate.net/publication/273204320_Aprender_una_segunda_lengua_desde_un_enfoque_comunicativo_experiencial

MARTÍN PERIS, E. (et al.): *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: SGEL, 2008.

MARTÍN PERIS, E.: *Las actividades de aprendizaje en los manuales de E/LE*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1996.

MARTÍNEZ REBOLLO, A.: *Enseñanza, adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera (LE). Una revisión teórica desde la práctica reflexiva del aula*. Murcia: edit.um, 2014.

MEDINA RIVILLA, A. /DOMÍNGUEZ GARRIDO, M.C.: *Didáctica: formación básica para profesionales de la educación*. Madrid: UNED, 2016.

MOYA GUIJARRO, A.J. /ALBENTOSA HERNÁNDEZ, J.I./HARRIS, Ch.: *La enseñanza de las lenguas extranjeras en el Marco Europeo*. Cuenca: Univ. Castilla La Mancha, 2006.

NUSSBAUM, L. Y BERNAUS, M. (eds.): *Didáctica de las lenguas extranjeras en la Educación Secundaria Obligatoria*. Madrid: Síntesis, 2010.

PASTOR CESTEROS, S.: *Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas*. Alicante: Universidad de Alicante, 2004.

RODRÍGUEZ GIJÓN, M.: "La actitud del alumnado ante la virtualización en la docencia presencial universitaria: un ejemplo en la enseñanza del alemán como lengua extranjera". En: *Docencia e investigación. Revista de la Escuela Universitaria de Magisterio de Toledo*. Nº 21 (nº 11 en versión digital), 2011, pp. 269-288. URL: <http://www.uclm.es/varios/revistas/docenciaeinvestigacion/numero11.asp>

RUBIO-ALCALÁ, F.D.: "The links between self-esteem and language anxiety and implications for the classroom". En: C. Gkonou, M. Daubney y J.M. Dewaele (Eds.), *New insights into language anxiety. Theory, research and educational implications* (pp. 98-216). Bristol: Multilingual Matters, 2017.

SÁNCHEZ PÉREZ, A.: *Enseñanza y aprendizaje en la clase de idiomas*. Madrid: SGEL, 2004.

SANTOS GARGALLO, I.: *Lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco, 1999.

SANZ GONZÁLEZ, F.: "La literatura en clase de lengua extranjera: ¿una presencia incómoda?". En: *Didáctica* 7 (1995), pp. 119-132. URL: <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/DIDA9595110119A>

TOSCANO-FUENTES, C. M./FERNÁNDEZ-CORBACHO, A.: *Una enseñanza reflexiva: aspectos cognitivos y afectivos que mejoran el rendimiento en el aula de ELE. MarcoEle. Didáctica de la emoción: de la investigación al aula de ELE*. 2015, pp. 6-26. URL: <https://marcoele.com/descargas/21/didactica-emocion.pdf>

WOODWARD, T., *Planificación de clases y cursos*. Madrid: Cambridge University Press, 2002

7.2 Bibliografía complementaria:

Se irán indicando en las sesiones de clase y en la Moodle.

8. Sistemas y criterios de evaluación

8.1 Sistemas de evaluación:

- Asistencia a clases teórico/prácticas y prácticas varias (laboratorio, seminarios, visitas, etc.) con participación activa del alumnado.
- Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial.
- Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura (tales como supuesto práctico, reseñas y/o comentarios críticos de lecturas, de las visitas y seminarios, etc..).
- . Presentación oral de trabajos. Se incluye la presentación para los alumnos semipresenciales por videoconferencia

8.2 Criterios de evaluación relativos a cada convocatoria:

8.2.1 Convocatoria I:

Sistema de evaluación continua preferente: Modalidad PRESENCIAL:

Atendiendo a la Memoria de Verificación del presente título de Máster Oficial, el alumnado que elija la modalidad presencial será evaluado con los siguientes sistemas de evaluación:

1. Asistencia diaria a las sesiones teórico/prácticas y prácticas varias, con participación activa del alumnado: hasta 40% de la calificación final.

2. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial: hasta 40% de la calificación final.

3. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura (tales como supuestos prácticos, reseñas y/o comentarios críticos de lecturas, de las visitas y seminarios, etc.): hasta 20% % de la calificación final.

Para optar a esta modalidad de evaluación, es obligatoria la asistencia al 80% de las clases. En caso contrario, se pasa automáticamente a la modalidad SEMIPRESENCIAL.

Sistema de evaluación continua preferente: Modalidad SEMIPRESENCIAL:

Atendiendo a la Memoria de Verificación del presente título de Máster Oficial, el alumnado que elija la modalidad semipresencial será evaluado con los siguientes sistemas de evaluación:

1. Asistencia diaria a las sesiones teórico/prácticas y prácticas varias, con participación activa del alumnado: hasta 10% de la calificación final.

2. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial: hasta 30% de la calificación final.

3. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura (tales como

supuestos prácticos, reseñas y/o comentarios críticos de lecturas, de las visitas y seminarios, etc.): hasta 20% % de la calificación final.

4. Presentación oral de trabajos. Se incluye la presentación para los alumnos semipresenciales por videoconferencia: hasta el 40% de la calificación final.

8.2.2 Convocatoria II:

Igual que en el apartado "Convocatoria I"

8.2.3 Convocatoria III:

En la convocatoria ordinaria III todas las modalidades de evaluación (preferente presencial, preferente semipresencial y sistema de evaluación única final) se regirán por una misma prueba, cuyas características y requisitos se indican a continuación:

La prueba se realizará en la fecha habilitada oficialmente para tal efecto, y constará de varios bloques:

1. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial: hasta 30% de la calificación final.

2. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura (tales como supuestos prácticos, reseñas y/o comentarios críticos de lecturas, de las visitas y seminarios, etc.): hasta 30% de la calificación final.

3. Presentación oral de trabajos. Se incluye la presentación para los alumnos semipresenciales por videoconferencia: hasta el 40% de la calificación final.

8.2.4 Convocatoria extraordinaria:

Igual que en el apartado "Convocatoria III"

8.3 Evaluación única final:

8.3.1 Convocatoria I:

Atendiendo al *Reglamento de Evaluación para las titulaciones de Grado y Máster Oficial de la Universidad de Huelva* (aprobado por Consejo de Gobierno el 13/3/2019), la Universidad de Huelva ofrece la posibilidad de que el alumnado, tanto de la modalidad presencial como semipresencial de la titulación, se acoja a este sistema de evaluación **excepcional**.

Para acogerse a este sistema de evaluación única final, el/la estudiante deberá comunicarlo en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, a través del correo electrónico institucional de la UHU a las dos profesoras de la asignatura. **Se recuerda que después de haber elegido este sistema de evaluación única final, el/la estudiante ya no**

podrá cambiar de sistema.

La prueba se realizará el último día de docencia presencial de esta asignatura, y constará de varios bloques:

1. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial: hasta 30% de la calificación final.

2. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura (tales como supuestos prácticos, reseñas y/o comentarios críticos de lecturas, de las visitas y seminarios, etc.): hasta 30% % de la calificación final.

3. Presentación oral de trabajos. Se incluye la presentación para los alumnos semipresenciales por videoconferencia: hasta el 40% de la calificación final.

Es requisito imprescindible aprobar todas las partes para aprobar la asignatura. La existencia de plagio en alguna de las tareas supone suspender la asignatura.

8.3.2 Convocatoria II:

Igual que en el apartado "Evaluación única final para la convocatoria I"

8.3.3 Convocatoria III:

Igual que en el apartado "Evaluación única final para la convocatoria I"

8.3.4 Convocatoria Extraordinaria:

Igual que en el apartado "Evaluación única final para la convocatoria I"

9. Organización docente semanal orientativa:

Fecha	Grupos Grandes	G. Reducidos				Pruebas y/o act. evaluables	Contenido desarrollado
		Aul. Est.	Lab.	P. Camp	Aul. Inf.		
19-02-2024	4	0	0	0	0	PRIMERA SESIÓN SEMIPRESENCIAL: 19/02/2024	TEMA 1/2
26-02-2024	2	0	0	0	0		2
04-03-2024	2	0	0	0	0		3
11-03-2024	2	0	0	0	0		3
18-03-2024	4	0	0	0	0		4
01-04-2024	4	0	0	0	0	SEGUNDA SESIÓN SEMIPRESENCIAL: 1/04/2024	5
08-04-2024	4	0	0	0	0		6
15-04-2024	4	0	0	0	0		7/8
22-04-2024	4	0	0	0	0	TERCERA SESIÓN SEMIPRESENCIAL: 26/04/2024; EXPOSICIONES ORALES	8
29-04-2024	0	0	0	0	0		
06-05-2024	0	0	0	0	0		
13-05-2024	0	0	0	0	0		
20-05-2024	0	0	0	0	0		
27-05-2024	0	0	0	0	0		
03-06-2024	0	0	0	0	0		

TOTAL 30 0 0 0 0